

ПОСОЛЬСТВО
П.И. ПОТЕМКИНА
В ИСПАНИЮ
В 1667-1668 ГОДАХ



ACADEMIA DE CIENCIAS DE RUSIA
INSTITUTO DE HISTORIA UNIVERSAL

LA EMBAJADA
DE PIOTR POTIOMKIN
A ESPAÑA
EN 1667-1668

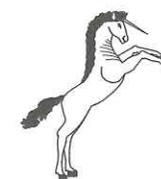
Documentos y estudios

Moscú «INDRIK» 2018

ИНСТИТУТ ВСЕОБЩЕЙ ИСТОРИИ РАН

ПОСОЛЬСТВО
П.И. ПОТЕМКИНА
В ИСПАНИЮ
В 1667-1668 ГОДАХ

Документы и материалы



Москва «ИНДРИК» 2018



*Издание осуществлено при финансовой поддержке
Российского фонда фундаментальных исследований
(проект № 18-19-00096, не подлежит продаже)*

Ответственный редактор
В.А. Ведюшкин

Director de la obra:
Vladimir Védiushkin

Составители
В.А. Ведюшкин, Е.Е. Рычаловский

Redacción:
Vladimir Védiushkin y Evgeny Rychalovsky

Рецензенты:
доктор исторических наук С.К. Цатурова
кандидат исторических наук Е.Э. Юрчик

Посольство П.И. Потемкина в Испанию в 1667–1668 годах:
Документы и материалы / Составители В.А. Ведюшкин, Е.Е. Рычаловский. —
М.: Индрик, 2018. — 424 с., ил.

ISBN 978-5-91674-517-7

Книга приурочена к 350-летию первого русского посольства в Испанию. Она содержит всестороннее исследование истории посольства и публикацию связанных с ним документов. Впервые публикуется основной комплекс источников по истории посольства, как русских, так и испанских, большая часть которых ранее не издавалась. В приложения включены документы, прямо не относящиеся к организации отправления и принятия посольства, но расширяющие наши знания о нем, а также очерки об отдельных аспектах истории пребывания посольства в Испании. Книга адресована специалистам по истории России и Испании, а также всем интересующимся историей международных отношений раннего Нового времени.

ISBN 978-5-91674-517-7

© Составление, В.А. Ведюшкин, Е.Е. Рычаловский, 2018
© Оформление, Издательство «Индрик», 2018

*К 350-летию
посольства П.И. Потемкина
в Испанию*

RESUMEN

El libro "La embajada de Piotr Potiomkin a España (1667-1668): documentos y estudios" que se publica bajo la dirección de Vladimir Védiushkin, reúne en sus páginas la investigación detallada de los múltiples aspectos de la primera embajada rusa a la corte del Rey de España encabezada por stolnik Piotr Potiomkin y diak Semion Rumiantsev, y la edición de los documentos tocantes a la historia de la embajada, tanto rusos como españoles. El libro sale a la luz en el año del 350 aniversario de la estancia de la embajada en España.

La historia de las ediciones de los documentos sobre la embajada de 1667-1668 y las normas de edición establecidas en este libro se describen en *Introducción de los redactores*. En el estudio principal titulado *La embajada de Piotr Ivanovich Potiomkin a España en 1667-1668*, por Vladímir Védiushkin, Evgeny Rychalovsky y Borís Floria, se analizan los antecedentes de la embajada de Potiomkin desde el siglo XVI, el contexto internacional y la misión de la embajada, su preparación, el viaje y la estancia en España, así como los resultados de la embajada y los esfuerzos posteriores del gobierno ruso por establecer relaciones bilaterales.

El artículo de Evgeny Rychalovsky *Piotr Ivanovich Potiomkin: militar, cortesano, diplomático* es la investigación más completa y detallada hasta ahora de la vida y carrera de Piotr Potiomkin basada en documentos poco conocidos extraídos de los archivos rusos. Se analizan el carácter y las cualidades de Potiomkin como diplomático tal como se reflejan en la documentación de sus embajadas a España, Francia, Sacro Imperio Romano e Inglaterra. Además de la biografía de Piotr Potiomkin, se incluyen breves biografías de su hijo Stepan Potiomkin, que tomó parte en ambas embajadas españolas de su padre, la de 1667-1668 y la de 1681, y de su nieto Iván Potiomkin, que sirvió a Pedro I como militar, marino y fiscal.

La parte principal del libro es la edición de los documentos sobre dicha embajada. En primer lugar, se publica el informe de los embajadores (*stateinyi spísok*) que contiene la relación detallada de toda la estancia de la embajada en España. Aunque el informe de los embajadores se ha publicado dos veces, a finales del siglo XVIII y a mediados del siglo XIX, es en este libro donde la edición científica se realiza por la primera vez. Es también la primera edición que incluye toda la parte del informe

dedicada a España, incluyendo las relaciones de los enviados sobre los gastos y sobre los regalos de pieles de martas y cebellinas a personas que ayudaban a los diplomáticos durante su estancia en España. Estas listas de regalos son una fuente muy valiosa de información única sobre la embajada. La edición del informe es la primera que contiene numerosos comentarios que permiten mejor comprender el texto del informe y, en general, la historia de la embajada.

Todos los demás documentos sobre la embajada, encontrados en el Archivo ruso estatal de documentos antiguos, complementan la edición del informe de los embajadores. En su totalidad, permiten precisar los nombres de los miembros de la embajada, relatar, desde todos los puntos de vista, los preparativos y el viaje de Moscú a la ciudad de Arcángel, así como algunas circunstancias del regreso a Moscú. Junto con las cartas del zar Alexéi Mijáilovich al rey Felipe IV, el documento más importante (y más voluminoso) es la instrucción detallada para los enviados (*Nakaz*) donde se indicaba minuciosamente cómo debían comportarse en caso de presentarse una u otra eventualidad. En muchos casos solo se puede interpretar correctamente la posición de la parte rusa y el comportamiento de los diplomáticos, descrito en el informe de los embajadores o en los documentos españoles, comparándolos con el texto de dicha instrucción. En este punto, el hecho de que la carta que portaban en 1667 fuese dirigida al rey español Felipe IV (quien ya había fallecido en 1665), a menudo se interpreta como un testimonio de que Moscú no disponía de información sobre el cambio de monarca, sin embargo las indicaciones del *Nakaz* referentes a cómo debían comportarse ante el Rey niño y la Reina Madre no dejan lugar a dudas de que Rusia estaba enterada del fallecimiento de Felipe IV; y asimismo el hecho de que la carta fuera redactada a su nombre es interpretable, por ejemplo, en relación a la falta de conocimiento sobre los poderes de la reina Mariana de Austria.

La tercera parte de las fuentes primarias sobre la embajada que se incluyen, la componen los documentos conservados en los archivos españoles. Entre los conjuntos de documentos tocantes a la historia de la embajada de 1667-1668, destacan los documentos del Archivo Histórico Nacional. Son especialmente importantes para interpretar el curso de las negociaciones. Este conjunto se publica íntegramente, sea en la traducción al ruso, sea como *regesta*. Igualmente se publican todos los documentos encontrados en el Archivo General de Simancas, especialmente importantes para dar luz a las primeras semanas de la estancia de los diplomáticos rusos en España, así como algunos documentos del Archivo General de Palacio, inapreciables para caracterizar las condiciones financieras y las condiciones de vida de los enviados rusos en España. En el curso de la búsqueda archivística se encontró un grupo de documentos hasta ahora desconocido que se conserva en el Archivo Ducal de Medinaceli entre los papeles del marqués de Aytona. Este aristócrata, al ser el mayordomo mayor de la reina Mariana, estuvo encargado de organizar las audiencias de los diplomáticos rusos en el Alcázar de Madrid.

La edición de la documentación de la embajada como tal se completa por la publicación de algunos documentos que aportan luz sobre algunos aspectos de la historia de la embajada. En su conjunto, constituyen el Apéndice 1. Incluye la descripción de la audiencia del embajador del Gran Turco en 1649 cuyo ceremonial sirvió de base para organizar la audiencia de los enviados rusos, los informes de los

contemporáneos sobre la marcha ceremonial de la embajada por las calles de Madrid y sobre la audiencia en el Alcázar madrileño, así como fragmentos de los diarios de personas familiarizadas con la vida cortesana y diplomática de la capital española y bien informadas sobre la recepción de los enviados rusos.

En este contexto se analiza el supuesto “primer tratado ruso-español” que los diplomáticos rusos presuntamente han propuesto a la parte española y cuyas condiciones figuran en las gacetas de la época. Este “tratado” incluía, a cambio del apoyo del Imperio y de la Monarquía Hispánica a las pretensiones del hijo del zar Alexéi Mijáilovich para el trono de Polonia, tales obligaciones para la parte rusa que eran notoriamente irrealizables para ella, como, por ejemplo, la obligación de ayudar al emperador, en el caso de la guerra contra los turcos, con cuarenta mil soldados, o de instruir al hijo del zar en la religión católica. Pero la documentación de la embajada de 1667-1668 en su totalidad evidencia que los rusos durante su estancia en Madrid no han entregado, y no tenían intención de entregar, tales condiciones a la parte española, y ni siquiera discutieron estas condiciones con los políticos españoles. Las noticias sobre tal “tratado” eran fruto de la falsificación intencionada de los políticos franceses interesados en asustar a las potencias interesadas con la perspectiva del ascenso del hijo del zar en el trono de Polonia.

La carta de la reina Mariana de Austria al zar Alexéi Mijáilovich fechada 20 de mayo de 1672 es de especial interés para la historia de las relaciones ruso-españolas en el siglo XVII, porque se trata de la única tentativa de la parte española, que conocemos, de aprovechar los resultados de la embajada de 1667-1668 para desarrollar el comercio entre dos países, aunque en una escala muy reducida. Como muestra la parte del documento hasta ahora no publicada, como intermediario actuaba Adolfo Houtman, un holandés que tenía negocios de comercio en Rusia. Este documento confirma la hipótesis sobre el papel importante de los mercaderes y hombres de negocios holandeses como intermediarios en las tentativas de establecer y desarrollar relaciones diplomáticas y comerciales entre Rusia y España.

El Apéndice 2 está compuesto de tres pequeños estudios dedicados a varios aspectos de la estancia de la embajada rusa en España. En el primer estudio se trata de la tentativa de localizar la casa en El Puerto de Santa María donde los enviados rusos han pasado un mes. En razón de un documento encontrado en el Archivo Histórico Provincial de Cádiz, se hipotetiza que bajo el nombre de “Bernard” o “Bernanda”, en cuya casa se alojó la embajada, posiblemente figura el holandés Bernardo Ascan. En este caso la casa donde se alojó la embajada estaba situada en la calle de Palma. Es justo señalar que esta calle comienza a pocos metros del lugar donde se erigió en diciembre de 2017 el monumento dedicado al 350 aniversario de la llegada de la embajada rusa a El Puerto de Santa María.

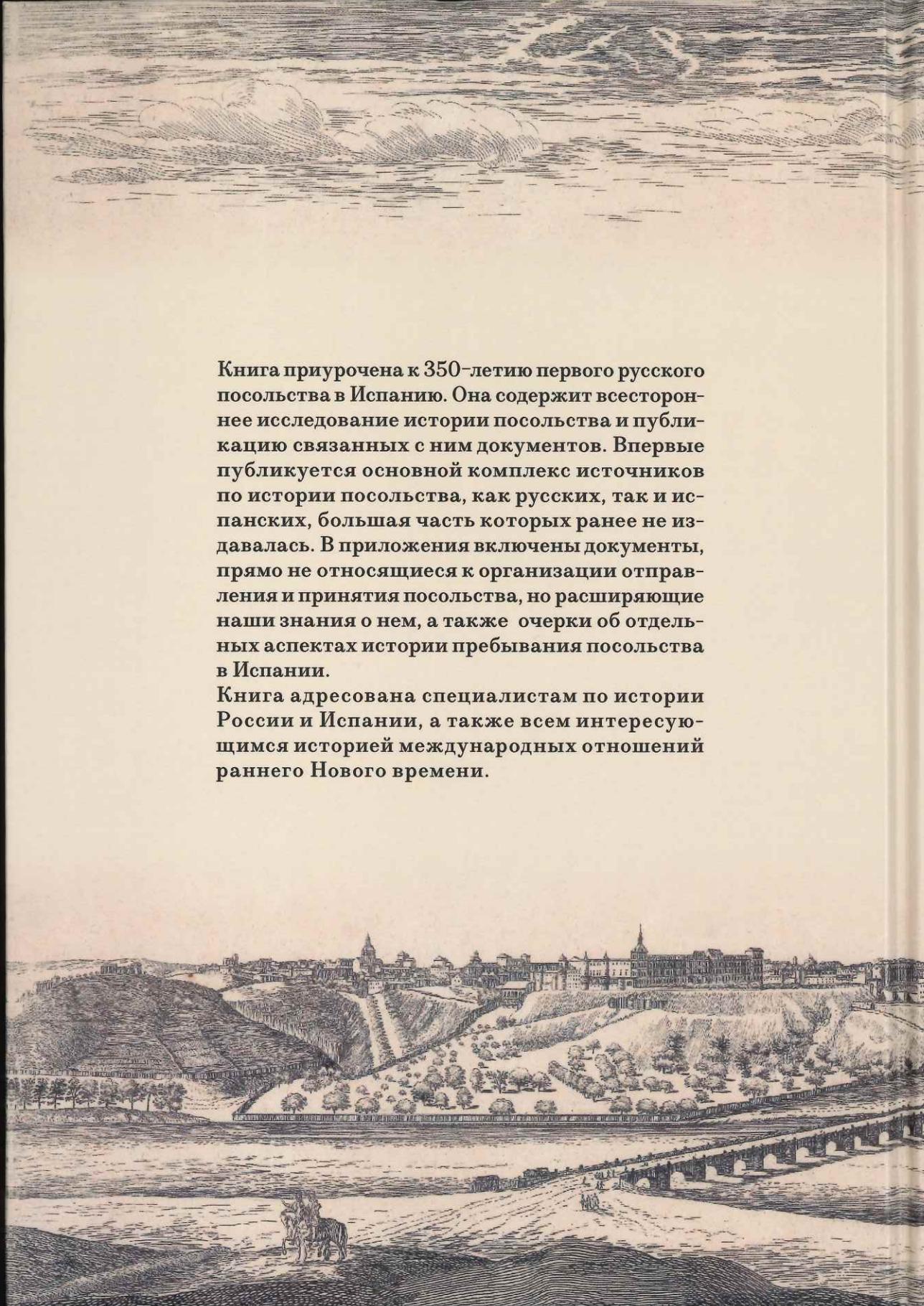
El segundo estudio está dedicado al viaje de la embajada rusa desde El Puerto de Santa María hasta Madrid y al viaje de regreso desde Madrid hasta la frontera con Francia. Las fuentes analizadas permiten precisar el itinerario de la embajada, los medios de transporte y los lugares de casi todos estacionamientos nocturnos. Se publica el mapa con la reconstrucción de la ruta de la embajada. A pesar del desconocimiento del país y de su lengua, y de la falta de experiencia, la primera embajada rusa en España realizó su viaje en consonancia con las normas y costumbres no escritas

para los viajeros de alto rango. Este logro era fruto del diálogo y colaboración entre los embajadores y los oficiales que organizaron el viaje por la parte española.

El último apéndice está dedicado a la búsqueda de la dirección precisa de la casa en la madrileña calle de los Mostenses donde la embajada de Piotr Potiomkin se alojó en 1668. En base al análisis de las fuentes primarias, incluyendo las fuentes cartográficas, se establece la situación exacta de esta casa, demolida en 1931 durante la construcción de Gran Vía. Se analizan algunas noticias tocantes a la estructura interior de la casa y a su historia. La investigación realizada permite mejor comprender la historia de la embajada.

INDÍCE

Prólogo	9
Introducción de los redactores	12
<i>Vladimir Védiushkin, Evgeny Rychalovsky, Borís Floria.</i> La embajada de Piotr Potiomkin a España en 1667-1668	21
<i>Evgeny Rychalovsky.</i> Piotr Ivánovich Potiomkin: militar, cortesano, diplomático	69
DOCUMENTOS	
El informe de la embajada de stólnik Piotr Ivanovich Potiomkin y diak Semión Rumiántsev a España en 1667-1668	83
Documentos obtenidos del Archivo ruso estatal de documentos antiguos	167
Documentos obtenidos de los archivos españoles	281
APÉNDICES	
Apéndice 1. Documentos	341
Apéndice 2. Siguiendo las huellas de la embajada rusa en 1667-1668	352
Apéndice 2.1. <i>Vladimir Védiushkin.</i> La estancia de los embajadores en El Puerto de Santa María	352
Apéndice 2.2. <i>Vladimir Védiushkin.</i> El viaje por España de la embajada rusa en 1668	355
Apéndice 2.3. <i>Vladimir Védiushkin.</i> La dirección de la casa madrileña de la embajada de Piotr Potiomkin ..	363
Bibliografía	373
Cronología de la embajada rusa a España en 1667-1668	387
Glosario	391
Lista de láminas	393
Índice onomástico	397
Índice toponímico	409
Resumen	419



Книга приурочена к 350-летию первого русского посольства в Испанию. Она содержит всестороннее исследование истории посольства и публикацию связанных с ним документов. Впервые публикуется основной комплекс источников по истории посольства, как русских, так и испанских, большая часть которых ранее не издавалась. В приложения включены документы, прямо не относящиеся к организации отправления и принятия посольства, но расширяющие наши знания о нем, а также очерки об отдельных аспектах истории пребывания посольства в Испании.

Книга адресована специалистам по истории России и Испании, а также всем интересующимся историей международных отношений раннего Нового времени.